

ДУХОВНО Я НАЗЫВАЮ СЕБЯ ГРАЖДАНИНОМ КАЗАНИ

Салимова Ф. Б., Фазлиев Р. М.

SPIRITUALLY I CALL MYSELF A CITIZEN OF KAZAN

Salimova F. B., Fazliev R. M.

Вступление в третье тысячелетие ознаменовалось для татарской культуры долгожданным событием – появлением на англоязычных книжных рынках мира исторической «Антологии татарской поэзии», вышедшей в Лондоне, которая включает в себя в переводе на английский язык свыше ста произведений более 40 татарских поэтов разных эпох от Кул Гали (XII в.) до Фаннура Сафина (конец XX в.).

В 2014 г. вышла в свет замечательная книга – антология русской прозы Татарстана «Когда вернусь в казанские снега...» в Татарском книжном издательстве (составители Р. Сабиров и М. Небольсина). Презентация этой книги состоялась в Союзе писателей РТ. Среди авторов знакомые имена: Василий Аксенов, Равиль Бухараев, Диас Валеев, Лидия Григорьева, Рустем Кутуй, Рафаэль Мустафин, Татьяна Пашагина, Наиля Ахунова и др. Со многими из них я встречалась в коридорах Дома печати, на юбилейных вечерах в театрах и музеях Казани. Книга стала библиографической редкостью. Название ее взято из стихотворения Р. Бухараева «Когда вернусь

в казанские снега...».

С творчеством Равиля Раисовича Бухараева я подробно познакомилась, читая и перечитывая книгу «Зачарованная столица», которая издана в 1995 г. в Великобритании на русском, татарском и английском языках. В этом же году был открыт музей детской литературы Дома детского и юношеского туризма «Простор», где мы встречаемся с писателями и деятелями культуры, проводим конкурсы юных экскурсоводов на русском, татарском, английском и турецком языках. А призами для победителей конкурса и была книга Р. Р. Бухараева «Зачарованная Казань», которая помогает нам увидеть, «как загадочен и прекрасен город, где выпала нам доля жить и трудиться». Ведь эта красочная и живописная книга увидена и запечатлена зарубежным фотографом Драголюбом Замуровичем, им созданы иллюстрации к альбомам по многим городам и странам.

Книга написана с любовью и ностальгией по старинным зданиям и башням древней Казани, она напоминает нам строку Г. Р. Державина, ставшую пословицей и пережившую

уже больше двух веков: «Отечества и дым нам сладок и приятен...». Вот как поэт пишет о «Сенном базаре в Казани»:

*Как по лоткам, по лавкам
да по мясным рядам
Отчаянная давка –
«Купи, я все продам».*

*Уценены корзины,
картофель и Коран.*

*Кричали муэдзины.
Сопя, дышал Кабан.*

*Как на Сенном базаре
звенело серебро,*

*Когда Гаврил Романыч
к штыку равнял перо!*

Злодея наказали.

Все тихо наконец.

– Что слышно на Казани?

– Торгуют, экселенц.

Незадолго до поездки в Великобританию мне в министерстве культуры подарили состоящую из 10 песен книгу «Сказ о Казани», которая вышла к 1000-летию Казани.

Каждая песня книги начинается со слов: «Все доброе совершается в Единстве». Ведь история нашего древнего города – это гимн созиданию, добрососедству и взаимному обогащению культур. В этой книге я искала строчки, посвященные Старотатарской слободе, так как я родилась там, и наша семья проживала на ул. Парижской коммуны, 21. Сейчас этого дома нет. К сожалению, его снесли, как и многие другие дома, в том числе и дом на углу улиц Татарстана и Московской, где последние годы проживали Г. Тукай, Ф. Амирхан и др.

Вот что пишет Р. Бухараев в «Поэме о Тукае»:

*– Край сказок – З
аказанье – наяву!*

Как прежде,

грудью падаю в траву.

И затихаю... Золотой кузнечик

Скакнет с ладони,

овод прожужжит,

*и трепеща, качнется звездный
венчик...*

Малиново гвоздичка зацвела...

Каждый раз, возвращаясь в Казань, Равиль Бухараев возвращается в свое детство, которое прошло в Плетенях, недалеко от ул. Тукаевской, где он в возрасте 5–6 лет начал писать стихи.

«Вся Старотатарская слобода, от левого берега вдоль набережной озера Кабан, представляет собой единую архитектурно-культурную зону, воистину достойную стать заповедной. Каждый сохранившийся от прошлых веков дом слободы имеет своеобразием и свою родословную: дом Апанаева, дом Шамсутдинова, дом Шакир-солдата... Богатые особняки, скромные дома ремесленников и торговцев, старинные мечети и торговые склады. Широкие и узкие улочки, набережная Кабана – все они сияют собственным цветом в пестром историческом калейдоскопе», – пишет Р. Бухараев.

Его сказка – пьеса «Волшебные сны Апуша» о детстве Тукая – не сходит со сцены театров многие годы. Глазами человека XXI в. он осмысливает образ великого поэта в общекультурном пространстве – не только в Татарстане, но и в российском и общемировом пространстве. Его уникальная поэма «Поэзия Золотой орды» – первый шаг к новой

оценке золотоордынского ханства в культуру многоязычной России, но важно, что он сделан Р. Бухараевым – не случайно он издал в Лондоне антологию татарской поэзии на английском языке.

Равиль Бухараев относится к тем людям, которые живя на стыке культур и традиций, не стараются ломать мосты, а пытаются создавать гармонию единств.

Заинтересовавшись жизнью и творчеством замечательного писателя и поэта, стала изучать публикации о нем и, конечно, его книги-размышления. К сожалению, его книг в магазинах Казани нет, изредка находила их в библиотеках.

Совокупность литературно-общественной деятельности Рагиля Бухараева так масштабна и значительна, что сегодня татарскую культуру трудно представить без его творческой фигуры. Правда и то, что за годы целенаправленного труда этот известный и талантливый поэт, прозаик, драматург, переводчик, историк и публицист вышел далеко за пределы одного лишь татарского культурного пространства. Его книги, которые он писал на русском, татарском, английском и венгерских языках, известны не только в Татарстане, России, они уже стали частью общемировой культурной картины. Собственные стихи Рагиля Бухараева в авторском исполнении хранятся в аудиоархиве Британской библиотеки в Лондоне, куда он был приглашен в числе 10 самых значительных иноязычных поэтов.

К сожалению, об этом я узнала уже после поездки в Англию. А ведь

я посещала Британский музей и библиотеку...

В Лондоне я встретила с вдовой писателя Лидией Григорьевой в гостинице, где за чашкой чая мы беседовали о жизни и творчестве Рагиля Бухараева, а также о литературной жизни Казани. Я передала ей книги о Татарстане и «Зачарованную Казань» на английском языке. Лидия Николаевна подарила мне книгу «Войди в другую комнату» с надписью: «На память о моем великом муже – Рагиле Бухараеве, 17 августа 2014 г., Лондон» и «Коран» в переводе с арабского. Она рассказывала о том, что каждый зов в Казань для него был священен, он стремился всегда в Казань. Его стихи математически точны. Ведь он был математиком, как и его родители.

Я поблагодарила Лидию Григорьеву, затем проводила ее, мы сфотографировались в холле гостиницы. Встреча оказала на меня незабываемое впечатление. Я долго размышляла о нашей беседе. Наверное, для писателя была важнее оценка признаний его трудов в России, на его духовной родине – в Татарстане.

Р. Р. Бухараев – лауреат республиканских премий имени Г. Тукая и М. Джалиля, заслуженный деятель искусств РТ, лауреат кинофестиваля «Золотой минбар» и премии «Новая татарская пьеса». Литературно-общественная деятельность Рагиля Бухараева значительна. Сегодня татарскую культуру трудно представить без его творческой фигуры. В 2009 г. он стал лауреатом российского конкурса в номинации «Поэзия года» за сборник стихов «Отпусти

мою душу на волю». Он был частым участником делегаций на зарубежных книжных ярмарках в Китае, Индии, Франции, Швейцарии, Египте, Великобритании... «Где бы ни жил Равиль Бухараев, где бы ни трудился, весь его труд, все его помыслы, вся его литературная деятельность связаны с Татарстаном, с татарской культурой», – пишет Чингиз Гусейнов, писатель, профессор МГУ.

Он неумоимо помогал татарстанской культуре, был организатором и инициатором создания татарского отделения писателей международного ПЕН-клуба, гастролей Татарского академического театра имени Г. Камала в Лондоне, международного детского турнира по хоккею на траве.

Сведения об авторах: Салимова Фарида Бакеевна, руководитель музея детской литературы Дома детского и юношеского туризма и экскурсий «Простор», г. Казань, e-mail: cduktprostor@mail.ru; Фазлиев Рафаэль Маннапович, директор Дома детского и юношеского туризма и экскурсий «Простор», г. Казань, e-mail: cduktprostor@mail.ru.

Аннотация. В статье один из авторов рассказывает об опыте прикосновения к личности и творческому наследию поэта Равиля Бухараева. Отдельно описывается поездка автора в Лондон и встреча с вдовой писателя.

Ключевые слова: Р. Бухараев, поэзия, Казань, родина, воспоминания.

Abstract. In the article the author tells about the experience of touching the personality and creative legacy of the poet Ravil Bukharaev. Separately, the author describes a trip to London and a meeting with the writer's widow.

Key words: R. Bukharaev, poetry, Kazan, homeland, memories.

Находясь в Лондоне, Бухараеву удалось вывести татарскую поэзию на мировую арену, издав на английском языке антологию татарской поэзии, куда вошли произведения более 50 поэтов – от Кул Гали до Фаннура Сафина.

«Все что я ни делал, я делаю для Казани, для Татарстана и хочу, чтобы это понималось. Что значит быть татаринном? Ведь необязательно безвылазно сидеть в Казани или в татарской деревне. Чтобы я ни делал, все я посвящал Татарстану, это смысл моего существования. Духовно я бы не называл себя гражданином мира, духовно я назвал бы себя гражданином Казани», – говорит о себе Равиль Бухараев в одном из своих последних интервью на телевидении.